

To 致: **The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited**
香港上海滙豐銀行有限公司
Hire Purchase and Leasing, Commercial Banking 工商業務部, 租購及租賃組

Date (Day 日 / Month 月 / Year 年)

--	--	--	--	--	--	--	--

TAXI / PUBLIC LIGHT BUS HIRE PURCHASE APPLICATION FORM

的士 / 公共小巴租購申請表格

Note 注意:

- Please complete in **Block Letters** and tick where applicable. 請用正楷填寫, 並在適當的地方加上剔號。
- Please provide photocopy of your HK Identity Card/Certificate of Incorporation. 請在提交申請表格時提供閣下的香港身分證 / 公司註冊證書的影印本。

Applicant Information 申請人資料

Full Name 全名 (Mr 先生 Mrs 太太 Miss 小姐 Ms 女士 Company 公司名稱) Name of Contact Person 聯絡人姓名 (For Company Only 只適用於公司戶口)

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

HK Identity Card 香港身分證 Certificate of Incorporation No. 公司註冊證書號碼 Occupation/Nature of Business 職業 / 行業性質

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

Contact Telephone No. 聯絡電話號碼 Nationality (Country/Region) 國籍 (國家 / 地區)

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

Repayments will be debited from my/our account with HSBC
請透過本人 (等) 的滙豐戶口自動轉賬還款

Account No. 戶口號碼:

Note 注意:

Please provide photocopies of the following: 請在提交申請表格時提供下述文件的影印本:

- Latest residential proof (e.g. utility/credit card bill with your name and present address) 最近的住址證明 (例如印有閣下現址的公用服務或信用卡的賬單)
- Latest income proof (e.g. salary slip, employment contract, tax return) and Bank account statement or passbook (showing income) for the past three months 最近的收入證明 (例如糧單、受聘書或評稅通知書) 及可顯示過去三個月收入的銀行月結單或存摺
- Company financial statement in the past two fiscal years 在過去兩個財政年度的公司財務報告表

Vehicle Particulars / Loan Requested 車輛資料 / 貸款要求

VRD No. 車輛登記文件碼 Type 類別 Type 種類
 New 全新 Used 二手 Urban Taxi 市區的士 New Territories Taxi 新界的士 Lantau Taxi 大嶼山的士 Public Light Bus 公共小巴

Year of Manufacture 製造年份 Loan Amount Required 貸款額 Repayment Period 還款期
 HKD 港幣 Months 月 (Amortization Period 攤分期 Months 月)

Interest Rate 利率

- HSBC's HKD Best Lending Rate (P) - %
滙豐的港元最優惠利率 -
- 1 month HIBOR + % , capped at P - %
一個月香港銀行同業拆息 + , 不高於滙豐的港元最優惠利率 -

Is this application referred by any #third party? 是次申請是否由#第三方轉介?

- No, I/we confirm that this application was not referred by any #third party. 否, 本人 (等) 確認是次申請並非由#第三方轉介。
- Yes (please specify) 是 (請說明)

Name 名稱 Contact Telephone Number 聯絡電話號碼

Has the #third party charged you any loan related fees? 該#第三方有否收取任何貸款相關費用?

- No 否
- Yes 是 (HKD 港幣)

If you have entered into or signed any agreement with any party for or in relation to the procuring, negotiation, obtaining or application of the loan, guaranteeing or securing the repayment of the loan, then this party will be regarded as third party. 若任何人士與申請貸款人士達成或簽訂了任何協議, 促致、洽商、取得或申請該筆貸款, 或因擔保或保證該筆貸款的償還, 或由於與該等事務有關, 則該人士被視作第三方。

Guarantor Information (if applicable) 擔保人資料 (如適用)

1. Name 姓名 (Mr 先生 Mrs 太太 Miss 小姐 Ms 女士) HK Identity Card 香港身分證 Nationality (Country/Region) 國籍 (國家 / 地區)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------

Relationship with Applicant 與申請者關係 Occupation 職業

Partner 合夥人 Shareholder 業務擁有人 Director 董事 Other 其他

Name of Employer and Office Address (if applicable) 僱主名稱及公司地址 (如適用)

<input type="text"/>

Residential Address 住宅地址 Contact Telephone Number 聯絡電話號碼

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

Guarantor Information (if applicable) 擔保人資料 (如適用)2. Name 姓名 (Mr 先生 Mrs 太太 Miss 小姐 Ms 女士)

HK Identity Card 香港身分證

Nationality (Country/Region)
國籍 (國家/ 地區)

Relationship with Applicant 與申請者關係

 Partner 合夥人 Shareholder 業務擁有人 Director 董事 Other 其他

Occupation 職業

Name of Employer and Office Address (if applicable) 僱主名稱及公司地址 (如適用)

Residential Address 住宅地址

Contact Telephone Number 聯絡電話號碼

Guarantor Information (if applicable) 擔保人資料 (如適用)3. Name 姓名 (Mr 先生 Mrs 太太 Miss 小姐 Ms 女士)

HK Identity Card 香港身分證

Nationality (Country/Region)
國籍 (國家/ 地區)

Relationship with Applicant 與申請者關係

 Partner 合夥人 Shareholder 業務擁有人 Director 董事 Other 其他

Occupation 職業

Name of Employer and Office Address (if applicable) 僱主名稱及公司地址 (如適用)

Residential Address 住宅地址

Contact Telephone Number 聯絡電話號碼

Relationship with HSBC Group 與滙豐集團關係

Are you (the borrowing company) related or connected to HSBC Group? 貴公司 (借款人) 是否與滙豐集團有關連?

 Yes (please state the details of the related or connected person of the applicant) 是 (請填寫申請人與滙豐集團有關連人士的資料)

Position held 職位

Full name in English 英文全名

Full name in Chinese 中文全名

(please state the details of the person in HSBC Group to which the above person is related or connected) (請填寫滙豐集團與上述人士關連的人士的資料)

Relationship 關係

Full name in English 英文全名

Full name in Chinese 中文全名

 No, I/we hereby confirm that, as at the date of application, I/we am/are not related or connected to the HSBC Group agree to notify the Bank promptly in writing if any such relationship arises.

否, 現證明於申請當日, 本人/ 本公司並無與滙豐集團有關連。倘若日後本人/ 本公司與滙豐集團有關連, 本人/ 本公司同意儘速以書面通知貴行。

Note 注意: The Borrower may refer to section of Banking (Exposure Limits) Rules (Cap. 155S) for further information on how it may be considered as related or connected to the HSBC Group. The section of Banking (Exposure Limits) Rules (Cap. 155S) is for your reference only and are not intended to be contractual terms. You may also access the Banking (Exposure Limits) Rules at <https://www.elegislation.gov.hk/hk/cap155S>. 借款人可參考銀行業 (風險承擔限度) 規則 (第155S章) 部分細則獲取更多有關與滙豐集團是否有關連之資訊。銀行業 (風險承擔限度) 規則 (第155S章) 部分只供參考並非合約條款。貴公司亦可瀏覽以下網頁查閱銀行業 (風險承擔限度) 規則 <https://www.elegislation.gov.hk/hk/cap155S>。**Banking (Exposure Limits) Rules (Cap. 155S) 銀行業 (風險承擔限度) 規則 (第155S章)**

The Borrower may be considered as related or connected to the HSBC Group if you/it are/is: 借款人會被視為滙豐集團的關連人士, 如果借款人是:

- (a) a director, employee, controller or minority shareholder controller, of a member of the HSBC Group; 滙豐集團旗下成員的董事、僱員、控權人或小股東控權人;
- (b) a relative of a director, employee, controller or minority shareholder controller, of a member of the HSBC Group; 滙豐集團旗下成員的董事、僱員、控權人或小股東控權人的親屬;
- (c) a firm, partnership or non-listed company in which a member of the HSBC Group or any of the following entities is interested as director, partner, manager or agent: 滙豐集團的任何董事, 或董事的任何親屬以董事、合夥人、經理或代理人的身分而有利關係的任何商號、合夥或非上市公司;
 - (i) a controller, minority shareholder controller or director of a member of the HSBC Group; 滙豐集團旗下成員的控權人, 小股東控權人或董事;
 - (ii) a relative of a controller, minority shareholder controller or director of a member of the HSBC Group; or 滙豐集團旗下成員的控權人, 小股東控權人或董事的親屬; 或
- (d) a natural person, firm, partnership or non-listed company to whom a member of the HSBC Group has provided a financial facility if any of the following entities is a guarantor of the facility: 滙豐集團旗下成員向其提供金融融資的自然人、商號、合夥或非上市公司, 而以下任何實體是該融資的擔保人:
 - (i) a controller, minority shareholder controller or director of a member of the HSBC Group; 滙豐集團旗下成員的控權人, 小股東控權人或董事;
 - (ii) a relative of a controller, minority shareholder controller or director of a member of the HSBC Group. 滙豐集團旗下成員的控權人, 小股東控權人或董事的親屬。

Relevant definitions 相關定義

1) A person has "control" if such person is: 可「控權」的人士為:

- (A) an indirect controller, that is, in relation to a company, any person in accordance with whose directions or instructions the directors of the company or of another company of which it is a subsidiary are accustomed to act; or 間接控權人, 就任何公司而言, 指所發出的指示或指令獲得該公司的董事, 或以該公司為附屬公司的另一間公司的董事慣常按照行事的任何人, 或
- (B) a majority shareholder controller, that is, in relation to a company, any person who, either alone or with any associate or associates, is entitled to exercise, or control the exercise of, more than 50% of the voting power at any general meeting of the company or of another company of which it is a subsidiary, 大股東控權人, 就任何公司而言, 指在該公司的任何大會上, 或在以該公司為附屬公司的另一間公司的任何大會上, 單獨或連同任何一名或多於一名相聯者有權行使超過 50% 表決權或有權控制超過 50% 表決權的行使的任何人。

and "controller" means either an "indirect controller" or a "majority shareholder controller". 及「控權人」一詞指「間接控權人」或「大股東控權人」。

Banking (Exposure Limits) Rules (Cap. 155S) 銀行業 (風險承擔限度) 規則 (第155S章)

- 2) "employee" includes permanent full time, permanent part-time, fixed-term full time, fixed-term part-time staff and international assignees.
「僱員」包括全職、兼職、短期合約或跨國代理人。
- 3) "HSBC Group" means HSBC Holdings plc, its subsidiaries, related bodies corporate, associated entities and undertakings and any of their branches and member or office of the HSBC Group shall be construed accordingly.
「滙豐集團」一併及分別地指滙豐控股有限公司，其附屬公司、子公司、聯營單位及彼等的任何分行及辦事處。
- 4) "minority shareholder controller" in relation to a company, means any person who, either alone or with any associate or associates, is entitled to exercise, or control the exercise of, 10% or more, but not more than 50%, of the voting power at any general meeting of the company or of another company of which it is a subsidiary. 「小股東控權人」就任何公司而言，指在該公司的任何大會上，或在以該公司為附屬公司的另一間公司的任何大會上，單獨或連同任何一名或多於一名相聯者有權行使不少於 10% 但不超過 50% 表決權或有權控制不少於 10% 但不超過 50% 表決權的行使的任何人。
- 5) "relative" in relation to a natural person, means the following: 「親屬」指：
 - (A) a parent, grandparent or great grandparent; 父母、祖父母或外祖父母、或曾祖父母或外曾祖父母；
 - (B) a step-parent or adoptive parent; 繼父母或領養父母；
 - (C) a brother or sister; 兄弟或姊妹；
 - (D) the spouse; 配偶；
 - (E) if the person is a party to a union of concubinage - the other party of the union; 如該人是夫妻關係的一方 - 該關係中的另一方；
 - (F) a cohabitee; 同居伴侶；
 - (G) a parent, step-parent or adoptive parent of a spouse; 配偶的父母、繼父母或領養父母；
 - (H) a brother or sister of a spouse; 配偶的兄弟或姊妹；
 - (I) a son, step-son, adopted son, daughter, step-daughter or adopted daughter; or 子、繼子、女、繼女或領養子女；
 - (J) a grandson, granddaughter, great grandson or great granddaughter. 孫或孫女、外孫或外孫女、曾孫或外曾孫、曾孫女或外曾孫女。

Declaration 聲明

Without prejudicing the rights of the Bank under any other agreement between the Bank and myself/ourselves, I/we, the undersigned, confirm, agree and acknowledge that: 在不影響銀行在其與本人(等)簽訂的任何其他協議下的權利的前提下，本人(等)(署名人)確認並同意以下各項：

1. I/We confirm that the information given above is correct and authorise you in connection with the facility hereby contemplated at any and all times to request and obtain from me/us or any third party any and/or such information as you may deem appropriate and to use such information and (if you in your sole discretion deem appropriate or desirable) disclose the same in the course of your business to any other person or entity engaged in the provision of financial or other services and any such person or entity may use such information in the course of any business carried on by him or it.
本人(等)茲確認上述資料正確無訛，並同意授權貴行得就此項貸款隨時要求本人(等)或任何第三者提供任何資料及/或貴行認為適用的資料；並授權貴行使用此等資料及(在貴行認為適用或需要之時)於貴行經營業務的過程中，將此等資料披露予任何提供財務或其他服務的人士或公司，而該人士或公司可在其所經營的任何業務過程中使用此等資料。
2. I/We understand that, if my/our application is approved in principle, I/we will be advised of the main terms and conditions of the proposed finance. There shall be no binding contract between me/us until the execution of a formal hire purchase agreement between me/us.
本人(等)明白若上述申請已獲批核，本人(等)將獲通知有關貸款建議的主要條款及條件。在貴行及本人(等)簽訂正式租購合約前，此建議中的貸款安排並不具約束力。
3. I/We acknowledge that I/we have been provided with a copy of the Bank's "Notice relating to Personal Data (Privacy) Ordinance". I/We confirm that I/we have read and understood the terms and conditions contained in the said Notice. I/We further agree that the Bank may use and disclose all personal data about me/us that the Bank currently or subsequently hold for the purposes as set out in the said Notice.
本人(等)確認貴行已向本人(等)提供一份《關於個人資料(私隱)條例的通知》。本人(等)確認本人(等)已參閱及明白該通知的條款及細則，並同意貴行可以根據列載於該通知的用途，而使用和披露貴行目前或隨後持有的有關本人(等)的所有個人資料。
4. **Customer's Acknowledgement and Consent 客戶的確認及同意**
 - (i) Without prejudicing the rights of the Bank under any other agreement with me/us, I/we hereby acknowledge and agree that, any information with respect to me/us which is provided by me/us at the Bank's request or collected in the course of dealings between me/us and the Bank may be disclosed to, or used and retained by any credit reference agency or similar service provider for the purpose of verifying such information or enabling them to provide such information to other institutions: 在不影響銀行在其與本公司簽訂的任何其他協議下的權利的前提下，本人(等)謹此確認並同意，本人(等)應貴行的要求所提供有關本人(等)的任何資料，或於本人(等)與貴行進行交易過程中被收集的有關本人(等)的任何資料，均可披露予任何信貸資料服務機構或類似服務提供者，或由之使用及保存，以達到核證該等資料的目的，或以達到任何上述機構向其他機構提供該等資料：
 - (a) in order that they may carry out credit and other status checks in respect of me/us in my/our capacity as applicant for, or guarantor of, credit facilities; and 以便其他機構可以對本人(等)作為信貸額度的申請人或擔保人，進行信貸及其他狀況調查；及
 - (b) for the purposes of reasonable monitoring of any indebtedness while there is a current default by me/us as borrower or guarantor. 以達到在本人(等)作為借款人或擔保人而出現失責之時，對任何債務作出合理監控的目的。
 - (ii) I/We may by giving the Bank 90 days' notice in writing (which will take effect from the date of receipt by the Bank) revoke the consent contained in paragraph (i). 本人(等)可向貴行提前 90 天，以書面形式發出撤銷第 (i) 條所載同意的通知書(「撤銷通知書」)，有關通知期將由貴行收訖撤銷通知書之日起計算。
 - (iii) If I/we give notice to revoke the consent given pursuant to paragraph (i) in accordance with paragraph (ii): 假如本人(等)根據第(ii)條的規定，發出撤銷通知書以撤銷在第(i)條項下所作出同意：
 - (a) subject to paragraphs (iii) (f) and (g) below, the Bank may continue to disclose information pursuant to paragraph (i) until the notice of revocation given pursuant to paragraph (ii) expires; 貴行可以繼續依據第(i)條的規定披露資料，直至在第(ii)條項下的通知期屆滿為止，唯須符合下文第(iii)(f)及(g)條的規定；
 - (b) the Bank may notify all persons to whom the Bank is permitted to disclose information pursuant to paragraph (i) of the fact that a notice of revocation has been given pursuant to paragraph (ii); 貴行可以通知其依據第(i)條獲准向之披露資料的全體人士，本人(等)已依據第(ii)條發出撤銷通知書的事實；
 - (c) the Bank may regard the notice of revocation served on the Bank as also applying to the consent I/we have previously given in respect of all other credit facilities granted to me/us; 貴行可以將送達貴行的撤銷通知書，當作同樣適用於本人(等)之前就本人(等)獲授予所有其他信貸額度所作出的同意處理；
 - (d) the Bank may terminate any facilities extended to me/us with effect from the date to be advised by the Bank; 貴行可以由貴行通知的生效日期起，終止貴行授予本人(等)的任何信貸額度；
 - (e) the credit reference agency or similar service provider may continue to retain information provided to it by the Bank in its internal archive for its internal use but not for provision of such information to other institutions when they seek credit reports; 信貸資料服務機構或類似服務提供者可以繼續將由貴行所提供的資料存檔及作內部用途，但該等資料不得披露予尋求信貸報告的其他機構；
 - (f) the Bank may continue to provide information relating to hire purchase and leasing transactions and loans to wholesalers and retailers to finance the acquisition of stock in trade to the credit reference agency or similar service provider notwithstanding revocation of the consent referred to in paragraph (i) above; and 儘管本人(等)已按照上文第(ii)條的規定撤銷同意，貴行仍可以繼續向信貸資料服務機構或類似服務提供者，提供有關租購及出租交易及授予批發商及零售商作為購入存貨之用的融資貸款的資料；及
 - (g) the credit reference agency or similar service provider may continue to provide information relating to hire purchase and leasing transactions and loans to wholesalers and retailers to finance the acquisition of stock in trade and information which is a matter of public record notwithstanding the revocation of the consent referred to in paragraph (i) above. 儘管本人(等)已按照上文第(ii)條的規定撤銷同意，信貸資料服務機構或類似服務提供者仍可以繼續提供有關租購及出租交易及授予批發商及零售商作為購入存貨之用的融資貸款的資料及屬於公眾記錄的資料。

Declaration (Continued) 聲明 (續)

- (iv) Subject to paragraphs (ii) and (iii), this consent shall remain in effect: 在符合第 (ii) 及 (iii) 條的規定的前提下：
- (a) as long as I/we maintain an account relationship with the Bank and for a period of five years thereafter; or
本同意書在本人（等）與貴行維持客戶關係期間維持有效，並在結束所有關係後五年內仍然有效；或
- (b) if later, for the period of five years after the date of settlement following a payment default of more than sixty days.
倘若出現逾期供款超過 60 日，本同意書則在結清拖欠超過 60 日的欠款的日期之後 5 年內仍然有效，以較遲者為準。
- (v) This Form supersedes any previous Customer Consent Form previously signed by me/us. The acknowledgement and agreement contained in this Form are in addition to and do not affect any agreement or consent contained in the Bank's account documentation and/or standard terms and conditions.
本同意書取代本人（等）之前所簽署的任何共用信貸資料 - 客戶同意書。本同意書所載的確認及協議乃附加於貴行的賬戶文件及/ 或標準條款及條件，並對該等文件所載的協議或同意不構成任何影響。
5. I/We will indemnify and hold the Bank harmless from all costs, penalties, damages and other losses incurred as the result of this confirmation being untrue and any other breach of the terms of this application. 因本確認不真實及其他違反此申請表的條款所引致的所有費用、罰款、損害及其他損失，概由本人（等）承擔。
6. I/We agree that the Bank is entitled to obtain information relating to me/us from any third parties at any and all times, including without limitation conducting checks with any credit reference agency. 本人（等）同意貴行有權隨時向任何第三者索取有關本人（等）的資料，包括但不限於向資信調查機構進行信用檢查。
7. I/We understand that by making any intentional or negligent misrepresentation(s) and/or providing false information in the Hire Purchase Application Form or omitting to provide relevant information, each of the Applicants (and, if relevant, the shareholders, directors and/or authorised representatives of the applicant if it is a company) and Guarantors (if applicable) may incur civil and/or criminal liability. In addition, the application for the Hire Purchase may be rejected and, if granted, the Bank reserves the right to cancel the Hire Purchase or, if considered appropriate, impose additional conditions thereon; and 本人（等）明白就租購申請表內作出的蓄意或疏忽失實陳述及/ 或提供欺詐性資料，或忽略提供有關資料，各申請人（如申請人為公司，包括其股東、董事及/ 或其授權代表（如相關））及擔保人（如適用）須承擔民事及/ 或刑事法律責任。另外，租購申請可能不獲接受，即使申請已獲批准，貴行會保留取消租購的權利，或在認為適當的情況下，加上額外條款；及
- I/We agree that each of the Applicants and Guarantors (if applicable) shall keep the Bank informed of any changes of facts or circumstances which may render any information, statements, representations and/or particulars given hereunder, incorrect or untrue before the drawdown and each of the Applicants and Guarantors (if applicable) understands the non-disclosure of any facts on the change of circumstances hereunder may amount to making intentional or negligent misrepresentation(s) and/or providing fraudulent information as mentioned in paragraph above.
本人（等）同意，在提取貸款前，各申請人及擔保人（如適用）必須就任何可能令本申請表內提供的任何資料、陳述、聲明及/ 或詳情為不正確或失實的事實或情況通知貴行。各申請人及擔保人（如適用）明白若不披露有關任何此等情況改變的事實，將構成以上段所指的蓄意或疏忽失實陳述及/ 或提供欺詐性資料。
8. Each Applicant hereby consents to the Bank providing to each Guarantor (if applicable) a copy of any loan agreement or facility agreement related to such Applicant, a copy of any demand for payment which is sent to such Applicant, and at the request of any Guarantor, a copy of the latest Statement of account provided to such Applicant. 各申請人謹此同意貴行向各擔保人（如適用）提供與該申請人相關的貸款協議副本、寄送至該申請人的任何付款要求書副本，以及向該申請人提供的最新戶口月結單副本（如擔保人要求）。
9. This form shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Hong Kong Special Administrative Region and I/we submit to the non-exclusive jurisdictions of the courts of the Hong Kong Special Administrative Region.
本同意書受香港特別行政區法律管轄並按香港特別行政區法律詮釋，本人（等）服從香港特別行政區法院的非專屬性司法管轄權。
10. I/We understand that the Bank has certain limitations on advances to persons related to the HSBC Group. The Borrower should, to the best of its knowledge, advise the Bank whether it is in any way related or connected to the HSBC Group. In the absence of such advice, the Bank will assume that the Borrower is not so related or connected. The Bank would also ask, that if the Borrower become aware that it becomes so related or connected in future, that the Borrower immediately advises the Bank in writing. 本人（等）明白銀行向與其有關人士放款作出一定限制。借款人需就其一切所知通知本行，借款人是否與滙豐集團有任何關連；如無該通知，本行將假設借款人與滙豐集團沒有關連。倘若在遞交此申請表後，借款人發現自身與滙豐集團有任何關連，借款人將儘速以書面通知本行。
11. No person other than the Bank and myself/ourselves will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any of the provisions of this form.
除貴行及本人（等）以外，並無其他人士有權按《合約（第三者權利）條例》強制執行本同意書的任何條文，或享有本同意書的任何條文下的利益。

X

S.V.

Signature of Applicant (if applicable) 申請人簽署（如適用）

1

X

S.V.

Signature of Guarantor (if applicable) 擔保人簽署（如適用）

2

X

S.V.

Signature of Guarantor (if applicable) 擔保人簽署（如適用）

3

X

S.V.

Signature of Guarantor (if applicable) 擔保人簽署（如適用）

For Bank Use Only 銀行專用

Interest	Instalment Amount	Prepayment/Handling Fee	Remarks
<input type="text"/> %	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>